

СОГЛАСОВАНО/ AGREED

Главный советник по производству,  
охране труда и промышленной безопасности,  
бурению и капитальному ремонту скважин  
ООО "Норд Империал" /  
*Chief Advisor for Production, HSE, Drilling and WO*  
*of LLC Nord Imperial*

Манодж Кумар /

Manoj Kumar

«\_\_\_» 2020 г.

УТВЕРЖДАЮ/APPROVED

Главный управляющий директор  
IE CEO, IE

Раджив Аора /  
Rajiv Arora

«\_\_\_» 2020 г.

Генеральный директор ООО "Альянснефтегаз"  
*General Director, LLC Allianceneftegaz*

А. К. Иванов /

A. K. Ivanov

«\_\_\_» 2020 г.

**ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ/ TECHNICAL ASSIGNMENT**

на выполнение работ по строительству и обслуживанию зимних автодорог  
Job on construction and maintenance of winter roads

1.	Наименование объекта Object	Зимняя автодорога - «Развилка ВЛ Герасимовское - КПП Арчинское м/р» протяженностью ориентировочно – 43 км. - «КПП Арчинское м/р – пос. Лавровка – Урманское н.м.р – 24 км - «Урманское н.м.р.- граница Парабельского - Каргасокского районов–Южно-Майское месторождение»» протяженностью ориентировочно – 56 км.  Winter road “road junction to road along power line to Gerasimovskoye - check point at Archinskoye field – section length – 43 km; Archinskoye check point – Lavrovka village – Urmanskoye field – 24 km Urmanskoye field - border between Parabel and Kargasok districts- South-Maiskoye field”, section length – approximately 56 km.
2	Район строительства Construction area	Томская обл., Каргасокский район Tomsk region. Kargasok District
3.	Вид строительства Type of construction	Капитальный ремонт Capital repair
4.	Заказчик/ Client	ООО «Альянснефтегаз»/ LLC Allianceneftegaz
5.	Подрядчик/Contractor	
6.	Сроки строительства Construction period	<b>1 год:</b> Начало работ с 10 ноября 2020 года Окончание работ до 10 января 2021 года Сдача зимника в эксплуатацию -11 января 2021 года <b>1 year:</b> Job commencement date: November 10, 2020 Job completion date January 10, 2021 Date of winter road putting into operation - January 11, 2021

		<p><b>2 год:</b> Начало работ с 10 ноября 2021 года Окончание работ до 10 января 2022 года Сдача зимника в эксплуатацию -11 января 2022 года</p> <p><b>2 year:</b> Job commencement date: November 10, 2021 Job completion date January 10, 2022 Date of winter road putting into operation - January 11, 2022</p>
7.	Сроки содержания Winter road maintenance period	<p><b>1 год:</b> Начало содержания с 11 января 2021 года Окончание до 15 апреля 2021 года</p> <p><b>1 year:</b> Maintenance period start – January 11, 2021, end – April 15, 2021.</p> <p><b>2 год:</b> Начало содержания с 11 января 2022 года Окончание до 15 апреля 2022 года</p> <p><b>2 year:</b> Maintenance period start – January 11, 2022, end – April 15, 2022</p>
8.	Состав сооружений и объем выполняемых работ Job scope and construction objects	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Расчистка трассы (включает в себя: уборка зависших деревьев, сухостоя, срезка пней до основания) и содержанию зимника на всем периоде от открытия до закрытия;</li> <li>2. Устройство урезов земляного полотна на крутых спусках и подъемах;</li> <li>3. Противоскользящая подсыпка на спусках и подъемах с установкой предупреждающих знаков;</li> <li>4. На участках дороги с видимостью менее 500 метров, 2 разъездных кармана с учетом особенностей трассы. На участках дороги с видимостью более 500 метров, один разъездной карман на каждые 400- 600 метров;</li> <li>5. Ширина проезжей части не менее 6 метров;</li> <li>6. Ширина проезжей части на поворотах не менее 8 метров.</li> <li>7. Угол поворота дороги не менее 135°;</li> <li>8. Строительство ледовых переправ и мостов грузоподъемностью 40 тонн;</li> <li>9. Дежурство тяговой техники на труднопроходимых участках.</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Clearing winter road route (includes removal of hanging dead trees, dry trees, cutting stumps to the land surface) and winter road maintenance during the entire period from road opening to road closing day;</li> <li>2. Smoothing road relief at hills and steep slopes;</li> <li>3. Laying anti-skid filling on hills, installation of warning signs;</li> <li>4. Make 2 pull-over areas at the road sections with visibility less than 500 meters, with consideration of specific features of the road. At road section with visibility more than 500 meters – one pull-over area after each 400- 600 meters;</li> <li>5. Width of road – not less than 6 meters;</li> <li>6. Width of road at turn area – not less than 8 meters;</li> <li>7. Angle of road turn – not less than 135°;</li> <li>8. Construction of ice crossings and bridges with load capacity of 40 tons;</li> <li>9. Provision of toe transport on duty at road sections of poor passability.</li> </ol>
9.	Дополнительные работы Additional Job scope	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. По предварительному согласованию с Заказчиком увеличивать количество техники для обслуживания и дежурства на трассе;</li> <li>2. Установка предупреждающих, информационных знаков и знаков приоритетов проезда, на участках обозначенных Заказчиком;</li> </ol>

		<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Upon preliminary agreement with the client – increase number of special transport units for road maintenance and standby at bad road sections;</li> <li>2. Install warning, information and traffic priority signs at road sections, specified by the client;</li> </ol>
10.	Дополнительные условия Additional terms	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Подрядчик обязуется придерживаться необходимых, установленных Законодательством Российской Федерации, требований и условий по выполнению Работ;</li> <li>2. Подрядчик обязуется выполнять Работы и обеспечить постоянный, круглосуточный проезд техники, согласно действующим строительным нормам и правилам;</li> <li>3. Подрядчик самостоятельно производит расчёты и оплачивает платежи за выбросы загрязняющих веществ в атмосферу, размещение отходов производства и потребления, образующиеся в результате работы техники и оборудования, принадлежащих Подрядчику;</li> <li>4. Подрядчик обязуется осуществлять Работы на территории лесного фонда в строгом соответствии с требованиями Лесного кодекса РФ, соблюдением требований Законодательства РФ;</li> <li>5. Ответственность за нарушение законодательства РФ при проведении Работ в лесном фонде несет Подрядчик. Вред, причиненный окружающей среде в связи с исполнением Договора, возмещается Подрядчиком.</li> <li>6. Подрядчик самостоятельно договаривается с эксплуатирующей организацией ВЛ-110 кВ о строительстве автозимника вблизи охранной зоны ВЛ-110 кВ;</li> <li>7. Подрядчик самостоятельно оформляет и согласовывает разрешение на право использования земельного участка для строительства автозимника;</li> <li>8. Длина автозимника ориентировочная, оплачивается по фактической протяженности автозимника.</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contractor shall undertake to observe requirements of RF legislation terms and regulations to Job execution;</li> <li>2. Contractor shall undertake to execute Job, and ensure uninterrupted all-day-long passage of vehicles in compliance with current construction norms and regulations;</li> <li>3. Contractor shall calculate and at own expense execute payments for emission of pollutants into atmosphere, disposal of household and industrial waste, generated during Contractor's special transport and equipment operation;</li> <li>4. Contractor shall undertake to execute Job in the territory of forest fund in strict compliance with RF Forestry Code, adhering to RF legislation requirements;</li> <li>5. Responsibility for violation of RF legislation during Job execution in forestry fund shall be born by the Contractor. Harm, inflicted to the environment due to contract execution, shall be reimbursed by Contractor.</li> <li>6. The Contractor shall themselves reach agreement with the operating company of 110 KV power line to obtain permission to build winter road along the exclusion zone (protected zone) of the 110KV power line.</li> <li>7. The Contractor shall themselves prepare and concur the permit for the right of use of land for construction of winter road.</li> <li>8. Winter road length is tentative, shall be paid for based on the actual length of the winter road.</li> </ol>
11.	Требования по соблюдению природоохранных мер	<p>В соответствии с Законом РФ «Об охране окружающей среды» и другими действующими нормативными документами.</p> <p>In compliance with RF legislation “Regarding environment protection” and</p>

	и мероприятияй Environmental safety requirements	other regulating documents.
12.	Требования к режиму безопасности и гигиене труда HSE and hygiene requirements	В соответствии с «Инструкцией о порядке безопасного проведения сторонними организациями монтажных, строительных и наладочных работ на территории действующих объектов ООО «Альянснефтегаз» ИОТ-2-46  In compliance with “Instruction on safe procedures of installation, construction and commissioning Job by contractors in the territory of operational objects of LLC Allianceneftegaz”, IOT-2-46
13.	Количество экземпляров исполнительной документации. As-built documentation: copies required	1 экземпляр на бумажном носителе. 1 hard copy

Главный инженер ООО «Альянснефтегаз»  
Chief Engineer LLC "Allianceneftegaz"



A. K. Иванов / A. K. Ivanov

Начальник ОКС и ПР ООО «Норд Империал»  
Head of Capital Construction Dpt. LLC "Nord Imperial"



A. В.Бабин / A. V. Babin

Главный специалист по землеустройству ОКС и ПР  — М.А.Павловская/ M.A.Pavlovskaya  
ООО « Норд Империал»  
Chief Specialist of Land Management, LLC "Nord Imperial"